



Wolfhalden  
mit Weitblick

Ausgabe Januar 2018

**WOLFSBLICK**

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden



**Weihnachtszauber  
Augsti 2017**

## Weihnachtsmarkt Augsti



Advent - eine Zeit der Besinnung, des gemütlichen Beisammenseins und der Vorfreude auf das anstehende Weihnachtsfest. Was liegt näher als sich mit dem Besuch des alljährlichen Weihnachtsmarktes in der Augsti auf die Adventszeit einzustimmen?

Am 24. und 25. November war es wieder soweit! Eröffnet mit Drehorgelklängen warteten die Standbetreiber mit einem reich-

haltigen Angebot an weihnachtlichen und handwerklichen Produkten auf.

Glühwein, Punsch, heisse Maroni und Grillwürste sorgten im Freien für eine angenehme Stärkung. Die verlockenden Düfte aus dem Raclette- und Kafi-Stübli zogen viele Besucher ins Innere und luden zu Speis und Trank ein.

Mit dem neu gestalteten Märliwagen ist auch weiterhin für die

Bedürfnisse der kleineren Gäste gesorgt.

Ein Highlight des Weihnachtsmarktes ist immer auch das Open House Caluori. Rita und Peter Caluori öffnen ihr Haus jeweils für die Projekte des Vereins Afri'ca. Hier werden handwerklich verzierte und eigens hergestellte Gegenstände verkauft, welche dem Schulprojekt in Nigeria zugute kommen.

Wir vom Verein Augsti haben den Markt sehr genossen und sehen unsere Anstrengungen belohnt. Wir danken allen Besuchern für das Kommen, unseren zahlreichen Helfern für ihren Einsatz, allen Standbetreibern für ihr tolles Angebot und natürlich unseren Sponsoren für ihre Unterstützung.

Wir freuen uns auf 2018. Auf Wiedersehen.

*Text. Rolf Stahel*

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Teilrevision des Gesetzes über eGovernment und Informatik

Der Regierungsrat AR hat kürzlich eine Teilrevision des Gesetzes über eGovernment und Informatik den Gemeinden zur Vernehmlassung unterbreitet. Die Gemeindepräsidenten-Konferenz AR hat sich mit dem Revisionsentwurf eingehend auseinandergesetzt. Der Gemeinderat Wolfhalden schliesst sich den Überlegungen der Gemeindepräsidenten in allen Teilen an und fordert insbesondere

eine bessere gesetzliche Grundlage zur Eindämmung der als sehr hoch bewerteten wiederkehrenden Informatikkosten. Sowohl der Kanton als auch alle AR-Gemeinden sind zwingend dem Betrieb der AR Informatik AG angeschlossen. Trotz dieser Einbindung wird gefordert, dass sich die Preise innerhalb einer marktgerechten Höhe einstellen.

### Forstkorporation Vorderland ...

...mit erfreulichem Rechnungsabschluss

Bei einem Gesamtaufwand von 1,306 Mio. Franken und einem Ertrag von 1,431 Mio. Franken konnte die Forstkorporation der Vorderländer Gemeinden im Rechnungsjahr 2016/2017 einen erfreulichen Ertragsüberschuss von 125'325 Franken

erwirtschaften. Für den Voranschlag 2017/2018 wird mit einem leichten Ertragsüberschuss von rund 59'000 Franken gerechnet (Aufwand: 1,380 Mio. / Ertrag: 1,439 Mio. Franken). Der Gemeinderat hat sowohl den Rechnungsabschluss als auch den Voranschlag genehmigt.

## Alles Gute im 2018



Im 2018 wird die letzte Baustufe an der Sonderstrasse Gemeindli - Klus saniert. Im Schulhaus Zelg werden für den Kindergarten im Obergeschoss grössere und zeitgemässe Räumlichkeiten geschaffen. Die öffentlichen WC - Anlagen im Kronensaal werden komplett saniert.

Die grossen Aufgaben sind im nächsten und in den kommen-

den Jahren unter anderem die Steueroptimierung, diese wurde durch den Wegzug der beiden Firmen Medicell und HWB nötig. Die seit Januar 2014 laufende Richt- und Zonenplanung besagt, dass unsere Gemeinde 20'000m2 Bauland auszonieren muss, sobald die neue Gesetzgebung in Kraft tritt, muss dies umgesetzt werden. Diese beiden Geschäfte stellen unsere

Gemeinde vor eine grosse Herausforderung, die wir nur gemeinsam lösen können. Im Namen des Gemeinderates wünsche ich Ihnen und Ihren Angehörigen einen guten Rutsch in das kommende Jahr, vor allem gute Gesundheit und viel Mut für Neues.

Gino Pauletti  
Gemeindevorsteher

### Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet:

- Primesta GmbH, Eichbühlhangstrasse 3a, 9602 Bazenheid, Baureklametafel auf Parz. Nr. 230, Friedberg
- Conrad Jacques, Oedlehn 433, 9427 Wolfhalden, Abbruch Wohnhaus mit Anbau Nr. 433 auf Parz. Nr. 462, Oedlehn
- Stadler-Baumgartner Monika, Tobelmühle 349, Wolfhalden (P: 9425 Thal), Neubau Pergola und Neubau Carport auf Parz. Nr. 1272, Tobelmühle
- Nägeli Johannes, Hueb 581, Wolfhalden, Ofen-Einbau und Aussenkamin beim Wohnhaus Nr. 581 auf Parz. Nr. 843, Hueb
- Zürcher Roman, Hinterhasli 318, Wolfhalden, Neubau Gartenhaus auf Parz. Nr. 1571, Hinterhasli
- Primesta GmbH, Eichbühlhangstrasse 3a, 9602 Bazenheid, Projektänderung (Grundrisse, Fassaden) beim Mehrfamilienhaus-Neubau auf Parz. Nr. 230, Friedberg
- Sutter Michael, Tobelmühle 885, Wolfhalden (P: 9425 Thal), Ersatz Ölheizung durch Luft/Wasser-Wärmepumpe beim Wohnhaus Nr. 885 auf Parz. Nr. 1171, Tobelmühle
- Hanselmann-Welti Esther, Gmeindli 363, 9427 Wolfhalden, Erstellung Gewächshaus auf Parz. Nr. 542, Gmeindli

### Gabriel Spirig neuer Grundbuchverwalter...



...und Leiter vom Bausekretariat Wolfhalden

Herr Spirig, Jahrgang 1989, wohnhaft in Diepoldsau, hat mit dem Stellenantritt per 1. Dezember 2017 das Amt von Urs Widmer übernommen. Der Gemeinderat heisst Herr Spirig herzlich Willkommen und wünscht ihm einen guten Start in unserer Gemeindeverwaltung.

Im Namen des Gemeinderates  
G. Pauletti

### Schalteröffnungszeiten über Weihnachten / Neujahr

Die Schalter unserer Gemeindeverwaltung bleiben vom 22. Dezember (ab 17.30 Uhr) bis und mit 2. Januar 2018 gänzlich geschlossen.

An dieser Stelle wünschen der Gemeinderat und das Verwaltungspersonal allen Einwohnerinnen und Einwohnern eine fröhliche und erholsame Weihnachtszeit sowie einen guten Start ins neue Jahr.



Wolfhalden  
mit Weitblick

## GEMEINDE WOLFHALDEN Grabräumungen 2018

Auf unserem Friedhof sind im Frühjahr 2018 infolge Ablaufs der 20-jährigen Grabruhezeit sämtliche Gräber des Sterbejahres 1997 (Erd- und Urnenbestattungen inkl. Urnennischen) zu räumen. Bezüglich der Urnennischen werden die Angehörigen ersucht, den Bedarf nach der Urne bis spätestens 30. April bei Mesmer Johannes Züst (Tel. 071 888 53 19) anzumelden.

Grabmäler und Pflanzen sind von den Angehörigen ab Ostern bis spätestens 30. April zu entfernen. Anschliessend wird darüber unter Ablehnung jeglicher Entschädigungsansprüche verfügt (Art. 22 Bestattungs- und Friedhofreglement).

08. Dezember 2017

Friedhofkommission Wolfhalden

## Handänderungen (17. November 2017 - 16. Dezember 2017) GRUNDBUCHAMT WOLFHALDEN

Veräusserer	Erwerber	Parz. Nr.	Lage	Art des Grundstücks
Kronenwiese Wolfhalden Wohnbau AG, Herisau (Erwerb: 23.11.2012 / 03.11.2014 / 22.10.2015)	Ribera Mallory, Kronenwiese	5075	Hinterdorf	Stockwerkeigentum 8/1000 Miteigentum an Nr. 1540 mit Sonderrecht an Hobbyraum Nr. 1.12 im 1. Obergeschoss
Erbengemeinschaft Leu René, Plätzli (Erwerb: 18.07.2016)	Kobel Bruno, Plätzli	139	Plätzli	Gewerbehaus mit Wohnung Nr. 474, Strasse, Weg, übrige befestigte Flächen, Gartenanlage, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald (4'763 m2 Grundstücksfläche)
Erbengemeinschaft Gut Hanna sel., Rosenberg (Erwerb: 30.09.1966)	Gut Karl, Rosenberg	49	Rosenberg	Wohnhaus Nr. 302, Garagengebäude Nr. 303, Schopf Nr. 304, Strasse, Weg, übrige befestigte Fläche, Gartenanlage (1'544 m2 Grundstücksfläche)
		1467	Rosenberg	Wiese, Weide, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald (17'984 m2 Grundstücksfläche)

## Lesegesellschaft Aussertobel...



...Versammlung mit Jassturnier

Am 15. Dezember 2017 fand unsere monatliche Versammlung mit anschliessendem traditionellem Jassturnier in der Blume statt.

Als Sieger ging wieder einmal Eugen Schläpfer hervor. Der 2. Platz ging an Präsident Bruno Kobel, 3. Platz Rolf Frisch-

knecht. Anschliessend konnten wir eine köstliche Gerstensuppe aus Fränzis Küche geniessen. Wir freuen uns schon auf nächstes Jahr im Dezember, wo es wieder um Trumpf, Punkte und viel Spass geht. Wir wünschen allen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.

*E. Vetsch, LG Aussertobel*

## Ein Gutes Neues Jahr für alle

Ob es gerade passt, dass es jetzt kommt, das Neue Jahr. Dauert schnell das Telefon, knarren, piepsen und dudeln Nachrichten, gut gemeint in Massen. Hättest Du lieber Ruhe? Reif für die Insel wo kein Mensch Dich anruft? - Aber doch an Dich denkt - Ich bin für einen massvollen Mittelweg - jetzfliegen sagt mir nichts. Es soll Zeit bleiben das "interessanteste" Buch zu lesen, hauszuhalten, Gäste zu empfangen und Ihnen - Dir diesen Brief zu schreiben.

Das Wort des Jahres sei Achtsamkeit. - Weil ich mich freue, dass es in unserer Natur nach wie vor viel Wunderliches zu entdecken gibt. - Weil ich der Gesellschaft einiges zutraue an

die Hand zu nehmen, was nicht dem Schicksal überlassen werden soll.

Sind wir bereit Mut und Solidarität zu teilen?

Das Gemeinsame würde mir fehlen. Ich freue mich auf die nächste Begegnung im Neuen Jahr.

Also bis bald in der Lesegesellschaft, im Turnverein, in der Gemeinde, am Konzert, in der Kirche, in der Schule - Lebensschule, an der Kunstausstellung, im Museum.

Wir danken allen, die so etwas ermöglichen.

Gute Neujahrswünsche aus der Lesegesellschaft Hasli

*Hanskonrad Tobler*

## Gewonnen beim Experiment Nichtrauchen

Die 1. Sekundarklasse Wolfhalden hat im Schuljahr 2016/17 beim Experiment Nichtrauchen gewonnen. Sie haben einen SBB Reisegutschein im Wert von CHF 500.- erhalten und dürfen diesen Gutschein im Verlaufe ihrer Oberstufenzeit einlösen. Herzliche Gratulation unseren glücklichen GewinnerInnen!!!

An diesem Wettbewerb nehmen jährlich über 40 000 Schü-

lerInnen aus der ganzen Schweiz teil. Dabei verpflichten sich die Jugendlichen sechs Monate lang auf Zigaretten und andere Tabakprodukte zu verzichten.

Bereits haben sich wieder Lernteams für das Experiment angemeldet und wir drücken auch dieses Schuljahr wieder fest die Daumen!

*Das Oberstufenteam Wolfhalden*

## Trauungen, Geburten, Todesfälle:

## Geburt:

- Seitz Emil, geboren am 18.11.2017 in Heiden AR, Sohn des Seitz Alexander und der Weiß Mirjam



**LANDGASTHOF KRONE**

**Fondue Chinoise a discretion**

Bunter Blattsalat mit Hausdressing

\*\*\*

Fleischbouillon

Kalb, Rind, Schwein, Poulet und Riesencrevetten

Reis und Pommes

Verschiedene Saucen

sFr. 47.50

Auf Vorbestellung!!!

**Silvester in der Krone**

Infos finden Sie auf unser Homepage

[www.krone-wolfhalden.ch](http://www.krone-wolfhalden.ch)

Heidi, Markus und das Team freut sich auf Euch

## Frauenverein startet mit neuer Präsidentin ins 2018

Am 2. November anlässlich der Hauptversammlung des Frauenvereins Wolfhalden haben die Mitglieder Frau Annelies Abderhalden zur neuen Präsidentin gewählt. Gleichzeitig wurde Frau Fabia Kramer als Kassierin gewählt, die die zurückgetretene Kassierin Annelies Abderhalden ersetzt. Somit setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen: Präsidentin Annelies Abderhalden, Aktuarin Gaby Weber, Kassierin Fabia Kramer, Beisitzerinnen Monika Saner und Angela Mühlheim.

Der Vorstand konnte an der Hauptversammlung von einem vielfältigen Programm 2017 berichten, sowie von einem kleinen Gewinn. Der Frauenverein hilft unter anderem bedürftigen Personen. Das Jahresprogramm führt z.B. Osterbasteln und Grittibänzen sowie Velofahrkurs durch, ebenso einen Flohmarkt, wie auch das bekannte Adventskranzen. Neumitglieder sind jederzeit herzlich willkommen. Der Vorstand wünscht Ihnen einen guten Rutsch ins 2018!

Gaby Weber

## Abschied und Neubeginn in Wolfhalden:



Astrid & Andreas Moser freuen sich mit MPA Angela Graf über die Weiterführung der hausärztlichen Praxis durch Jörg Rudnitzki (von links).

Nachfolger für Hausarzt Andreas Moser gefunden  
Die Übergabe von Hausarzt-Praxen mit einer Präsenz von fast rund um die Uhr ist in vielen Fällen nicht mehr möglich. Anders in Wolfhalden, wo Dr. med. Andreas Moser mit Dr. med. Jörg Rudnitzki einen qualifizierten Nachfolger gefunden hat.

Seit vollen 35 Jahren ist Andreas Moser für seine Patientinnen und Patienten da. Aus Basel stammend, übernahm er 1982 die Praxis von Dr. Budde in Heiden, um dann 1984 gemeinsam mit seiner Gattin Astrid einen Neubau samt hausärztlicher Praxis in Wolfhalden zu beziehen. "Es war eine ausgesprochen schöne Zeit mit vielen guten Begegnungen", hält Andi Moser auf seine langjährige Tätigkeit im Appenzeller Vorderland Rückschau. Immer hat er sich auch für die Allgemeinheit engagiert, und seine Tätigkeiten als Schularzt, Vereinsarzt der Samariter, Kurarzt im Rehabilitationshotel "Sunnematt" in Heiden und als Mitglied des Gemeinderats hat zu vielen

freundschaftlichen Beziehungen geführt. Die starke Frau in seinem Rücken war Gattin Astrid, die sich im schulischen und sportlichen Bereich ebenfalls jahrzehntelang für das Gemeinwohl einsetzte.

**Glücklich über die Nachfolge**  
Andreas und Astrid Moser bleiben in Wolfhalden wohnhaft und sind glücklich, dass das Leben in der Praxis weitergeht. Der in Mörschwil wohnhafte Nachfolger Jörg Rudnitzki ist in der Hansestadt Lübeck aufgewachsen und absolvierte sein Medizinstudium unter anderem an der renommierten Universität Charité in Berlin. Reiche Praxiserfahrung sammelte er an verschiedenen Stellen, und als Oberarzt war er zuletzt in der Kliniken Gais und Oberwaid, St. Gallen, tätig. "Ich freue mich auf die Herausforderung in Wolfhalden und bin froh, dass mich mein Vorgänger seit Anfang Dezember in die neue Tätigkeit einführt", erklärt Jörg Rudnitzki. Die offizielle Praxisübergabe erfolgt am 3. Januar 2018. Ebenfalls für Konstanz sorgt Angela Graf als MPA (medizinische Praxisassistentin), die weiterhin in der hausärztlichen Praxis mitarbeitet.

Bild+Text: Peter Eggenberger

## Computer Support

Telefon 071 891 31 48 • E-Mail: info@clickmedia.ch

	Malereiwerkstatt Pivac GmbH +41 79 769 03 58 malerei@pivac.ch	<b>Unverbindliche Beratung und Kostenvoranschläge</b>	Inhaber M. Pivac Vorderdorfstrasse 58 9427 Wolfhalden www.pivac.ch
	Malerarbeiten • Naturfarben Spachteltechnik • Tapezieren		

## Schelling Ofenbau

Keram. Wand- und Bodenbeläge

AG

079 / 412 39 87

Martin  
Sonderegger

Obereggerstr. 6  
9410 Heiden  
9035 Grub AR

078 / 944 99 28

Bernadette  
Breitenmoser  
eidg. Dipl.  
Plattenlegerchefin

Tel. 071 891 62 77  
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch

## Elektrokontrollen



- ✓ Periodische Kontrollen
- ✓ Schlusskontrollen
- ✓ Abnahmekontrollen
- ✓ Beratung
- ✓ Netzanalysen

norm-kontroll.ch  
Staad | Rheineck | Wolfhalden  
info@norm-kontroll.ch

T 071 888 89 89

Lorenzo Morina  
eidg. Dipl. Elektroinstallateur

norm-kontroll

## Sanitäre Anlagen Spenglerei Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG  
Dorf 48, 9427 Wolfhalden  
T +41 71 891 26 37  
F +41 71 891 26 67  
info.ait.wolfhalden@alpiq.com

ALPIQ



### Rückblick – Ausblick 2017 - 2018

Wir blicken zum Jahreswechsel zurück auf die **Zeit** die vergangen ist; wir blicken in diesen Tagen auf das was ist, und wir blicken voraus auf die Zeit, die kommt. Die fortschreitende Zeit ist es, die unser Leben bestimmt. Geschenkte Zeit zum Leben, das Leben zu gestalten. Fließendes **Wasser** ist ein Symbol für die Zeit. in der diesjährigen Jahreslosung heisst es: "Ich will den Durstigen geben von der Quelle des lebendigen Wassers umsonst." (JohApk 21,6) ... Umsonst! In diesem Sinne wünsche ich uns allen ein gutes neues Jahr 2018.

Andreas Ennulat, Pfr.

## Januar 2018

### ... zum Jahresbeginn

#### Gottesdienst zum Neuen Jahr

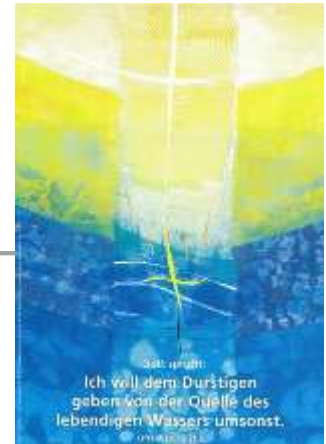
**1. Januar 2018 Kirche Wolfhalden 11.00 Uhr**

Neujahrspredigt von Pfr. Andreas Ennulat

**"... die Zeit, die vor uns liegt, ... die Zeit in unseren Händen ..."**

musikalische Begleitung:

Josef Heinzle (Orgel) / Helmut Schuler (Trompete, Kornett)



#### Neujahrspéro

**1. Januar 2018 Kirche Wolfhalden ca. 11.50 Uhr**

eingeladen sind alle, die mit uns auf ein gutes und gelingendes Neues Jahr anstossen wollen ...

besonders eingeladen sind natürlich alle im letzten Jahr neu zugezogenen Bewohner und Bewohnerinnen von Wolfhalden (gleich welcher Konfession, welchen Glaubens oder Anders-Glaubens)

### ... weitere Gottesdienste

Sonntag, 7. Januar	09.45 Uhr	Kirche Wolfhalden
GOTTESDIENST <b>"WELCHEN WEG GEHEN DIE KÖNIGE"</b>		
Pfr. Andreas Ennulat / Josef Heinzle (Orgel)		

**Sonntag 7. Januar 2018 | 17.30 Uhr | Kirche Wolfhalden**

**Dreikönigskonzert "Anderscht meets Boller" – mit der Hackbrettformation Anderscht und Bettina Boller (Violine)**



Feiern sie mit uns den Beginn eines neuen königlichen Jahres. Das Zusammentreffen von Anderscht mit der bekannten Violinistin Bettina Boller verspricht einen besonders genussvolles und vielsaitiges Konzert, welchen sie nicht verpassen sollten! –



Sonntag, 14. Januar	10.00 Uhr	Evangelische Kirche Heiden
REGIONALER GOTTESDIENST VORDERLAND - ZUM THEMA <b>"WASSER"</b> - anschl. Begegnungspéro		
Ltg. Pfr. Hajes Wagner (Heiden) mit Vertreter/inne/n der Kirchgemeinden Grub-Eggersriet, Rehetobel, Reute-Oberegg, Walzenhausen und Wolfhalden		

Sonntag, 21. Januar kein Gottesdienst

Sonntag, 28. Januar	09.45 Uhr	Kirche Wolfhalden
GOTTESDIENST mit Pfr. Andreas Ennulat; musikalische Begleitung : Anna Maria Simonett (Orgel)		

### **DIE REGIONALE ZUSAMMENARBEIT GEHT WEITER! REGIONALE GOTTESDIENST IM VORDERLAND - ZUM THEMA "WASSER"**

14. JANUAR	EVANG. KIRCHE HEIDEN	12. AUGUST	EVANG. KIRCHE GRUB AR
15. APRIL	EVANG. KIRCHE WALZENHAUSEN	28. OKTOBER	EVANG. KIRCHE REHETOBEL
10. MAI	EVANG. KIRCHE WOLFHALDEN	16. DEZEMBER	EVANG. KIRCHE REUTE

#### Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitaleinweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen.

Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

## Wiege des Appenzeller Kurtourismus:



Das zweigiebelige Restaurant "Mineralbad" ist ein seltener Zeuge der einst grossen Appenzeller Kurbadtradition.

Das "Mineralbad" bleibt offen. Zu den ältesten Wirtschaften im Appenzellerland gehört das traditionsreiche "Mineralbad" ob Heiden.

Das heimelige Restaurant gilt als eine der Wiegen des Appenzeller Kurtourismus und bleibt trotz der erweiterten Gastronomie im benachbarten Appenzeller Heilbad geöffnet.

Bereits im Jahre 1463 wurde die Heilquelle Unterrechsteln erstmals erwähnt. Als Badeort diente eine überaus einfache Behausung, die im Verlaufe der Jahrhunderte zum eigentlichen

Gasthaus mit Wannenbädern im Untergeschoss ausgebaut wurde. 1982 erfolgte die Betriebsaufnahme des heutigen modernen Heilbads, das als einziges der vielen Appenzeller "Bädli" den Anschluss an die Neuzeit erfolgreich realisiert hat. Trotzdem bleibt die uralte, nur wenige Schritte vom neuen Bad entfernte Wirtschaft "Mineralbad" offen und entführt mit ihren heimeligen Räumen in die grosse Vergangenheit der Appenzeller Kur- und Heillandschaft.

Bild+Text: Peter Eggenberger



## Vereinsvorstellung im Wolfsblick

Senden Sie uns Ihre Vereinsvorstellung an: [info@wolfsblick.ch](mailto:info@wolfsblick.ch) Oder Rufen Sie uns an und wir stellen ihren Verein vor 071 891 31 48

## Klassische Werke im Kino



Film-Matinée mit Einführung und Apéro riche Heiden. Am Sonntag, 21. Januar, 10.00 Uhr, zeigt das Kino Rosental die Oper "Der fliegende Holländer" von Richard Wagner. Richard Wagner schrieb die Oper unter dem Eindruck einer stürmischen Schiffsreise und verlegte die Handlung vom Kap der Guten Hoffnung in der Urfassung von 1841 nach Schott-

land. Den Stoff für die Handlung lieferte die Geschichte des niederländischen Kapitäns Bernhard Fokke.

Geniessen sie für einmal die Opern-Atmosphäre im heimischen Kino.

Eintritt inkl. Einführung und Verpflegung Fr. 40.-. Weitere Informationen unter [www.kinoheiden.ch](http://www.kinoheiden.ch). Um Anmeldung wird gebeten.

## Grittibänzen

Am Mittwochnachmittag den 29.11.2017 lud der Frauenverein die Unter- und Mittelstufenkinder ein ihren eigenen Grittibänz zu kreieren. Zuerst wurde in der Küche der Schule geknetet, geformt und verziert, dann wurde das Teigmannli in den Backofen geschoben, in der Zwischenzeit konnten die Kinder nebenan Basteln. Da wurden Engeli und Sterne hergestellt aus verschiedenen

Materialien. Die Kinder konnten beim Dekorieren der Engel und Sterne ihrer Fantasie freien Lauf lassen. Als der Grittibänz und die Bastelarbeiten fertig waren gingen strahlende Kinder mit ihren selber hergestellten Sachen nach Hause. Der eine oder andere hat den Grittibänz auf dem Nachhauseweg gleich probiert. Besten Dank an die Schule und an alle Helferinnen.

Frauenverein Wolfhalden

holzdesign ag  
**fisch**

[www.fischholzdesign.ch](http://www.fischholzdesign.ch)

9427 Wolfhalden - tel: 071 891 13 66

**wie die jahrringe...**

hinterlässt auch jedes jahr bei uns seine spuren.

wir wünschen ihnen fürs **2018** viele glücksmomente und freuen uns, wenn wir auch unseren teil dazu beitragen dürfen.

die schreinerei für kreativen innenausbau.

## Weihnachtsimpressionen aus Wolfhalden



mit diversen  
Gast Guggen

Eintritt  
ab 18 Jahre  
Ausweiskontrolle

Shuttlebus  
CHF 5.00

**14. Hüüler-Nacht**

Sa. 13. Januar 2018  
Krone Wolfhalden

18.00 Uhr „Hüüler in Concert“  
Kirche Wolfhalden  
freier Eintritt

19.00 Uhr Sternmarsch mit  
Monster-Konzert

ab 20.00Uhr Hüüler-Nacht  
im Kronensaal  
Eintritt SFr. 8.00

**Wolfs-Hüüler Wolfhalden**  
[www.wolfshueler.ch](http://www.wolfshueler.ch)

**ROHNER HOLZBAU**  
*... und guet isch gsi!*

Thomas Rohner  
Bodenstrasse 343 9427  
Wolfhalden  
Tel. 079 481 38 85  
[info@rohnerholzbau.ch](mailto:info@rohnerholzbau.ch)  
[www.rohnerholzbau.ch](http://www.rohnerholzbau.ch)

**HOLZBAU  
FASSADEN  
TREPPENBAU  
INNENAUSBAU**

**GUTMANN PLATTENBELÄGE**  
[www.gutmann-plattenbelaege.ch](http://www.gutmann-plattenbelaege.ch)

Besuchen Sie uns  
in unserer Ausstellung!

St. Gallerstrasse 37  
in Rorschach  
Tel. 071 888 03 77  
[gerd.gutmann@bluewin.ch](mailto:gerd.gutmann@bluewin.ch)

**IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ**

## Waldweihnacht Funkenbühl



**Lämmli AG**  
HAUSTECHNIK THAL

**MINERGIE®**  
FACHPARTNER

- 24h-Service
- 365 Tage

*Ihr Partner für Heizungen und Sanitär*

9425 Thal  
Tel 071 886 50 90  
Fax 071 886 50 91  
[www.laemli-thal.ch](http://www.laemli-thal.ch)

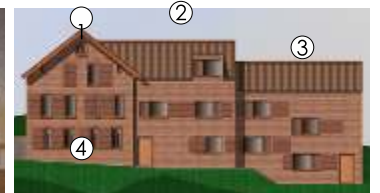
Alternativenergie  
Badsanierungen  
allgemeiner Unterhalt  
und Reparaturen



**Restaurant Harmonie am Chistenpass**

Sonder 642 • CH-9427 Wolfhalden  
Telefon +41 71 888 14 27  
E-Mail: [rest.harmonie@chistenpass.ch](mailto:rest.harmonie@chistenpass.ch)  
Internet: [www.chistenpass.ch](http://www.chistenpass.ch)

### Erstvermietung von drei Reihenhäusern und einem Atelier



#### 4.5 Zimmer 118 m<sup>2</sup>

- ① mit grosszügiger Galerie  
Preis: Fr. 1'750.00 exkl. NK

#### 4.5 Zimmer 153 m<sup>2</sup>

- ② mit grosszügiger Galerie  
Preis: Fr. 1'850.00 exkl. NK

#### 4.5 Zimmer 153 m<sup>2</sup>

- ③ mit grosszügiger Galerie  
Preis: Fr. 1'950.00 exkl. NK

#### 1 Zimmer Atelier 25 m<sup>2</sup>

- ④ Preis: Fr. 380.00 exkl. NK

Autoabstellplatz: Fr. 50.00/Mt. oder Carport: Fr. 80.00/Mt.

**Claudia Widmer**  
071 / 555 59 08  
[info@glovital.ch](mailto:info@glovital.ch)

**Adresse:**  
Tanne 375  
9427 Wolfhalden

## Zukunft Windenergie



## AüB-Wirtschaftsnews

www.AüB.ch

Ausgabe Januar 2018

Das Projekt der Windenergie AG in Oberegg und die Diskussionen über den möglichen Standort auf dem Suruggen im Kanton AR bewegen die Bevölkerung. Der Verein AüB hat am 13. März 2015 und am 26. Januar 2017 je einen Informationsanlass zur Windenergie in Oberegg durchgeführt und setzt sich mit der Energiestadt-Region AüB für eine nachhaltige Energiezukunft ein. Der Verein

AüB wurde von der Lesegesellschaft Dorf Rehetobel und dem Verein Solardorf Rehetobel angefragt, an einer weiteren Informationsveranstaltung mitzuwirken. Der Informationsbedarf in der Bevölkerung ist nach wie vor gross. Die drei Organisationen laden deshalb gemeinsam zu einer Informationsveranstaltung ein: Freitag 19. Januar 2018 | 19.30 - 22.00

Uhr | Gemeindezentrum Rehetobel  
Auf dem Programm stehen ein Referat von Regierungsrat Dölf Biasotto, Kurzreferate seitens der Appenzellerwind AG und der IG Pro Landschaft AR/AI.

Anschliessend geben Robert Giger, Anwohner und Mitbegründer der Anlage Calandawind in Graubünden, und Heidi Schweizer, Anwohnerin des Windparks Saint Brais, Auskunft über ihre Erfahrungen.

Das Appenzellerland über dem Bodensee umfasst die Gemeinden Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen, Wolfhalden sowie den Bezirk Oberegg und präsentiert an dieser Stelle regelmässig Nachrichten aus der Region.

Kontakt:

Appenzellerland über dem Bodensee, Schwendstrasse 3, 9410 Heiden, www.AüB.ch

Geschäftsführerin Katja Breitenmoser, Tel. 079 413 58 24,

Email: katja.breitenmoser@aueb.ch

Liken Sie uns auf Facebook: www.facebook.com/aueb

### Cheibe Choge: optimierte Schweizer Volksmusik



Bild: Cheibe Choge - optimierte Schweizer Volksmusik mit Spiel Freude, Virtuosität und Humor präsentiert.

Am Samstag, 20. Januar erwartet Sie um 20:00 Uhr im Kursaal Heiden eine neuartige und abwechslungsreiche Mischung aus Tradition, Innovation und Kundennähe - kurzum: optimierte Schweizer Volksmusik. Cheibe Choge sind vier Ostschweizer Musiker, betrieblich-hierarchisch aufgestellt - was an der Höhe ihrer Notenpulte zu

erkennen ist. Vom Boss bis zur Aushilfskraft ist alles dabei. Herumkommandiert wird das Quartett schlussendlich jedoch vom Publikum. Die Zuhörerinnen und Zuhörer geben vor, welches Stück sie in welchem Stil hören wollen. Mit einem Abstimmungsgerät ausgerüstet, trägt so jede und jeder zum Gelingen des Abends

bei. So ist die Musik "hundertprozent" demokratisch ausgewählt.

Cheibe Choge haben ihr Repertoire an privatwirtschaftliche Erfolgsfaktoren angepasst, um auf dem freien Markt bestehen zu können.

Tickets sind erhältlich bei der Tourist Information, an der Tageskasse oder unter [www.ticketino.com](http://www.ticketino.com).

#### Tickets zu gewinnen

Das Gemeindeblatt Wolfsblick verlost 2x2 Tickets für diese Vorstellung. Einfach ein E-Mail mit dem Betreff "Cheibe Choge - Wolfhalden" an [wettbewerb@kurvereinheiden.ch](mailto:wettbewerb@kurvereinheiden.ch) senden und mit etwas Glück gewinnen. Einsendeschluss ist am 10. Januar. Die Tickets sind an der Kasse im Kursaal Heiden (ab 19:00 Uhr) abzuholen.

### «Drei-Königkonzert»



#### „Anderscht meets Boller“

Feiern sie mit uns den Beginn eines neuen königlichen Jahres. Das Zusammentreffen vom Trio Anderscht mit der bekannten Violinistin Bettina Boller verspricht ein besonders genussvolles und vielseitiges Konzert, welchen sie nicht verpassen sollten!

Sonntag, 7. Januar 2018, 17.30 Uhr  
Kirche Wolfhalden

Das Konzert wurde ermöglicht durch die finanzielle Unterstützung von

Eintritt frei Kollekte



www.kukkik.ch  
info@kukkik.ch

STOCKER PARKETT  
TEPPICHE STOCKER  
STOCKER SÄTTLER  
POLSTER STOCKER

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27  
Fax 071 - 890 03 28 • [stocker\\_lukas@hotmail.com](mailto:stocker_lukas@hotmail.com)

## Jubiläum in Vorderland: 50 Jahre neues Spital Heiden

Im Dezember 1967 wurde das neue Kantonsspital in Heiden eröffnet. Vorher war das heutige Dunant-Haus Krankenhaus für das ganze Appenzeller Vorderland einschliesslich des Bezirks Obereggen.

Im vorletzten Jahrhundert setzten sich vorwiegend Ärzte und Pfarrherren für Verbesserungen im Gesundheitswesen ein. 1872 scharte Pfarrer Arnold, Heiden, Gleichgesinnte um sich, um ein regionales Krankenhaus zu realisieren. Ein Jahr später wurde die Liegenschaft Hohl-Göldi in Heiden erworben, und 1874 konnte das 15 Patientenbetten aufweisende Haus seiner Bestimmung übergeben werden. **Baukosten von 7,85 Mio Franken**

Gravierende Raumprobleme führten in den 1950er Jahren zur Planung eines neuen Spitals.

1964 hiess das Stimmvolk der Region Appenzeller Vorderland den 7,85 Millionen Franken kostenden Neubau gut. 1967 stand das neue Spital zur Verfügung, und seit 1969 dient das vormalige Krankenhaus als Pflegeheim.

**Erneuerung und Erweiterung in den 1990er Jahren**

1993 konnte das neben dem Spital gelegene neue Betreuungszentrum (Pflegeheim) seiner Bestimmung übergeben werden. Ab dem gleichen Jahr wurden in die Erweiterung und Modernisierung des Kantonsspitals rund 27 Millionen Franken investiert. Alles andere als planmässig verlief die Einweihungsfeier vom 3. Juli 1998, die wegen eines heftigen Unwetters abgebrochen und auf den 16. März 1999 verschoben werden musste.

Bild: Vor 50 Jahren wurde in Heiden das neue Kantonsspital eröffnet. Das alte Krankenhausgebäude dient heute unter anderem als Dunant-Museum.

Bild+Text: Peter Eggenberger



## spielen und begegnen oder sich spielend begegnen

Asylbewerber und Einwohner/innen von Heiden und Umgebung verbringen zusammen einen Nachmittag im katholischen Pfarreizentrum in Heiden.

Wir spielen Gesellschaftsspiele, tauschen aus, teilen die Zeit miteinander, lernen uns gegenseitig kennen....

Gemeinsam schliessen wir die Begegnung mit einem Suppenznacht ab. Der Anlass findet am 21. Januar 2018 von 15.00 bis ca 19.00 statt.

Wir freuen uns auf eine gemütliche Runde!

Kochtreff Heiden:

Ingrid Wälti, Hanna Rohner, Barbara Lambrigger, Margarita Süess

Wenn Sie Fragen oder Unklarheiten haben, so melden Sie sich bitte an das kath. Pfarreisekretariat, Rosenweg 3 in Heiden.

Tel. 071 891 17 56

Mail: kath-kirche-heiden@bluewin.ch

**LÜCHINGER**  
METALL • GLAS • TÜR & TOR

Telefon 071 757 10 10  
luechinger-metallbau.ch

**Hohl**  
gebäudetechnik ag

sanitär • heizung • lüftung  
unterhalt & sanierungen

**Philipp Hohl**

9427 Wolfhalden	Mühltoibel 514	071 888 88 05
9424 Rheineck	Bahnhofstrasse 14	079 949 33 35

e-mail: ph.hohl@bluewin.ch

— Wolfhalden — — Rheineck —

**Energie sparen mit dem passenden Elektrogerät**

Lassen Sie sich von uns beraten.  
071 898 89 42

**EWH**  
Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden  
www.ewheiden.ch

Elektro ! Telematik ! Energie ! Shop

bewusst  
**MOMANA MASSAGEN**  
berührt

achtsam, verbunden, getragen, genährt, im Jetzt  
Massagen, energetische und spirituelle Heilarbeit

Monika Graf  
Zelg 570, Wolfhalden  
077 446 88 33 www.momana.ch

Restaurant **Blume**

s'gmüetlich Cordon-Bleu-Beizli  
17 verschiedene Varianten

Plätzli 471 • 9427 Wolfhalden • +41 71 740 14 04  
info@blumewolfhalden.ch • blumewolfhalden.ch

## Kino Heiden

Schulhausstrasse 9  
Heiden im Appenzellerland  
Telefon 071 891 36 36

Januar '18 Rosental. Das Kino.

Di 2.1. 14:15	KinoMol: Lion - Der lange Weg nach Hause	12/10	D
Di 2.1. 19:30	Das Leben ist ein Fest – Vorpremiere	10/8	D
Mi 3.1. 14:00	Coco	6/4	D
Do 4.1. 19:30	Walk with me	16/14	E/d
Fr 5.1. 18:30	Sprachencafé: Englisch Anmeldung 079 678 09 81		
Fr 5.1. 20:15	Murder on the Orient Express	12/10	E/d
Sa 6.1. 17:15	Dieses bescheuerte Herz	12/10	D
Sa 6.1. 20:15	Lieber Leben	10/8	D
So 7.1. 15:00	Ferdinand	6/4	D
So 7.1. 19:30	La Novia del Desierto	16/14	Span/d
Di 9.1. 19:30	Dieses bescheuerte Herz	12/10	D
Do 11.1. 19:30	La Novia del Desierto	16/14	Span/d
Fr 12.1. 20:15	Dieses bescheuerte Herz	12/10	D
Sa 13.1. 17:15	Coco	6/4	D
Sa 13.1. 20:15	Murder on the Orient Express	12/10	E/d
So 14.1. 15:00	Burg Schreckenstein 2	6/4	D
So 14.1. 19:30	Mary's Land	12/10	D
Di 16.1. 14:15	KinoMol: Höhenfeuer		dialekt
Di 16.1. 19:30	The Greatest Showman	12/10	D
Mi 17.1. 20:15	Cinéclub: Wilde Maus	16/16	D
Do 18.1. 19:30	Voll verschleiert	10/8	D
Fr 19.1. 20:15	Darkest hour	12/10	E/d
Sa 20.1. 17:15	Filmhit		
Sa 20.1. 20:15	Das Leben ist ein Fest	10/8	D
So 21.1. 10:00	KlassiKino: Der fliegende Holländer / Wagner		0V/d
So 21.1. 15:00	Papa Moll	6/4	dialekt
So 21.1. 19:30	Simpel	6/4	D
Di 23.1. 19:30	Voll verschleiert	10/8	D
Do 25.1. 19:30	Das Leben ist ein Fest	10/8	D
Fr 26.1. 20:15	The Greatest Showman	12/10	D
Sa 27.1. 17:15	Voll verschleiert	10/8	D
Sa 27.1. 20:15	Darkest hour	12/10	E/d
So 28.1. 15:00	Papa Moll	6/4	dialekt
So 28.1. 19:30	S'Blöch	6/4	dialekt
mit Regisseur Thomas Rickenmann und dem Trachtenchor Heiden			
Di 30.1. 14:15	KinoMol: Mein Leben als Zucchini	6/4	D
Di 30.1. 19:30	Simpel	6/4	D

Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag ab 19:30 offen  
[www.kino-heiden.ch](http://www.kino-heiden.ch)

**NICHT VERGESSEN**  
Samstag, 21. Januar  
Altpapiersammlung

## Buchtip des Monats



Brief, der ein ganz anderes, ein brutales Licht auf die Geschichte seiner Mutter wirft. Mahony reist daraufhin in seinen Geburtsort, um herauszufinden, was damals wirklich geschah. Sein geradezu unheimlich verträutes Gesicht beunruhigt die Bewohner von Anfang an. Mahony schürt Aufregung bei den Frauen, Neugierde bei den Männern und Misstrauen bei den Frommen. Bei der Aufklärung des mysteriösen Verschwindens seiner Mutter hilft ihm die alte Mrs Cauley, eine ehemalige Schauspielerin. Furchtlos, wie sie ist, macht die Alte nichts lieber, als in den Heimlichkeiten und Wunden anderer herumzustochern.

Der charmante Gelegenheitsdieb und Hippie Mahony glaubte immer, seine Mutter habe ihn aus Desinteresse 1950 in einem Waisenhaus in Dublin abgegeben. Sechszwanzig Jahre später erhält er einen

Die Bibliothek bleibt über Silvester/Neujahr bis und mit 8. Januar 2018 ferienhalber geschlossen.

## ÖFFNUNGSZEITEN Bibliothek:

Dienstag: 15:30 bis 17:00 Uhr  
Donnerstag 17:00 bis 18:30 Uhr  
Samstag 9:00 bis 10:30 Uhr



## Veranstaltungskalender

Wann	Datum	Uhrzeit	Wer	Was	Wo
Mo.	01. Jan.	11.50 Uhr	Evang.Kirchgemeinde	Neujahrsapéro für alle Mitbürger/innen nach dem Neujahrgottesdienst	Kirche Wolfhalden
So.	07. Jan.	17.30 Uhr	Kultur in der Kirche	Drei-Königskonzert mit dem Trio Anderscht und Bettina Boller	Kirche Wolfhalden
Mo.	08. Jan.	09.00 -11.00 Uhr	Pro Juventute	Mütter / Väterberatung Tel. Anmeldung: 077 437 44 15	im Dorfschulhaus
Mo.	08. Jan.	20.00 Uhr	SVP Wolfhalden	Neujahrsapéro, öffentliches Preisjassen	Rest. Bädli
Sa.	13. Jan.	18.00 Uhr	Wolfs-Hüüler Wolfhalden	Hüüler in Concert	Kirche Wolfhalden
Mo.	15. Jan.	20.00 Uhr	Leseg. Hasli	Versammlung	Bodenmühle
Mi.	17. Jan.	20.00 Uhr	Samariter Ver. Wolfhalden	Übung	Volg Wolfhalden
Fr.	19. Jan.	20.00 Uhr	Leseg. Aussertobel	Hauptversammlung	Rest. Ochsen
Sa.	20. Jan.	20.00 Uhr	Leseg. Tanne	Hauptversammlung mit anschliessendem Nachtessen	Rest. Bädli
Do.	25. Jan.	11.45 Uhr	Frauenverein	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren	Rest. Krone

Jeden Dienstag und Donnerstag Waldspielgruppe Wölfli von 08.45 -11.15 Uhr Anmelden zum Reinschnuppern 071 534 77 65

Ortsmuseum und Brockenstube Wolfhalden machen Winterpause

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden  
Layout & Koordination: Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden  
Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 16. des Vormonats um 16.00 Uhr

Eingeesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktionsteams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies im Interesse aller.

Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.

Inserate-, Beitragsannahme, Veranstaltungskalender:

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: [info@wolfsblick.ch](mailto:info@wolfsblick.ch), Internet: [www.wolfsblick.ch](http://www.wolfsblick.ch)